

## Res. Asst. DİDEM KAYA SOYKAN

### Personal Information

Email: didemkaya@hacettepe.edu.tr

### Education Information

Doctorate, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 2015 - Continues

Postgraduate, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 2012 - 2015

Undergraduate, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, Turkey 2008 - 2012

### Dissertations

Postgraduate, DIE GRENZEN DER ÜBERSETZBARKEIT VON KULTURELLEN ELEMENTEN IN DEM WERK ORTA DIREK VON YAŞAR KEMAL, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, 2015

### Research Areas

Social Sciences and Humanities, German Interpreting and Translating

### Academic Titles / Tasks

Research Assistant, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, 2013 - Continues

### Articles Published in Journals That Entered SCI, SSCI and AHCI Indexes

- I. **Interfaces in the returnees' heritage language: Is the complete (re-)activation possible?**  
ANTONOVA ÜNLÜ E., Wei L., KAYA SOYKAN D.  
INTERNATIONAL JOURNAL OF BILINGUALISM, 2021 (Journal Indexed in SSCI)
- II. **The production and perception of Turkish evidentiality markers by Turkish-German returnees.**  
Kaya Soykan D., Antonova Ünlü E., Sağın Şimşek S. Ç.  
APPLIED LINGUISTICS REVIEW, no.3, pp.1-22, 2020 (Journal Indexed in SSCI)

### Articles Published in Other Journals

- I. **Die Übersetzbarkeit kultureller Elemente in Yaşar Kemal's Werk Orta Direk**  
KAYA SOYKAN D.  
Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, 2020 (Other Refereed National Journals)

### Books & Book Chapters

- I. **Das Sprachspiel Bei Yoko Tawada**

Kaya Soykan D.

in: Current Studies in Social Sciences II, Abdullah BALCIOĞULLARI, Mehmet Can ŞAHİN, Editor, Akademisyen Yayınevi, Ankara, pp.165-173, 2020

II. **Adalet Ağaoğlu'nun "Ölmeye Yatmak" Romanındaki Sosyokültürel Sözvarlığının Almancaya Çevirisi**  
Özbay R., Kaya Soykan D., Yıldız Karakaya S.

in: Doğumunun 90. Yılında ADALET AĞAOĞLU, Prof. Dr. Musa Yaşar SAĞLAM, Editor, Atatürk Araştırma Merkezi, Ankara, pp.130-140, 2019

III. **Gedrehte Gedanken in Emine Sevgi Özdamars Mutterzunge:Rekonstruktion als Übersetzungsspiel der Wörter**

KAYA D., DEMİREZEN F.

in: Über-setzen, [Re-]Konstruktionen im Translationsprozess, Sağlam Musa Yaşar, Hertsch Max Florian, Er Mutlu, Editor, Verlag Dr. Kovac, Hamburg, pp.141-150, 2018